



**CO-Minor-IN/QUEST II**  
**Final workshop**

Co-funded by the Justice Programme of the European Union



JUST/2015/JTRA/AG/EJTR/8678



# Final workshop

## *Interpreter-mediated interviews with minors*

**Lucie SOLEM & Christiane DRIESEN**  
**ISIT Paris**





# A SPECIALLY QUALIFIED INTERPRETER

- Challenges
- Cooperation among professionals
- Basic training = interpreting techniques + professional ethics
- + communication skills with minors





# Challenges





# Challenges





# Challenges





# Challenges





# Expectations

- Safety and privacy
- Cooperation of all parties
- Psychological support (debriefing)







# CO-DECISION

- **BRIEFING**

- Setting
- Interpreting mode
- Adaptation of legal terminology
- etc.

- **DEBRIEFING**

- Difficulties and possible comments
- BUT no assessment to be asked or given by the interpreter (guilt, age, minor's origin, etc.)





# RECRUITMENT

- Qualifications, CV
- According to circumstances (gender, nationality, culture, etc.)
- Immediate end of contract if
  - lack of comprehension (e.g. Arabic or Chinese dialects)
  - unethical attitude (e.g. too authoritarian)

